Porównanie tłumaczeń II Koryntian 12:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Chlubić się właśnie nie jest korzystne mi przejdę bowiem do widzeń i objawień Pana |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Trzeba się chlubić,\* choć to niepożyteczne;\*\* przejdę więc do widzeń\*\*\* i objawień\*\*\*\* Pana.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Chełpić się trzeba\* nie pożyteczne\*\*, przyjdę zaś do widzeń i objawień Pana. [[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Chlubić się właśnie nie jest korzystne mi przejdę bowiem do widzeń i objawień Pana |

1. 1) <x>540 11:10</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>530 6:12</x>; <x>530 10:23</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>340 2:19</x>; <x>340 7:2</x>; <x>470 17:9</x>; <x>490 1:22</x>; <x>490 24:23</x>; <x>510 2:17</x>; <x>510 9:10</x>; <x>510 10:3</x>; <x>510 11:5</x>; <x>510 16:9</x>; <x>510 18:9</x>; <x>510 26:19</x>; <x>730 9:17</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 16:17</x>; <x>490 2:26</x>; <x>520 16:25</x>; <x>530 2:10</x>; <x>530 14:6</x>; <x>550 1:12</x>; <x>560 3:3</x>; <x>730 1:1</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Inne lekcje zamiast "chełpić się trzeba": "chełpić się zaś"; "chełpić się więc"; "jeśli chełpić się trzeba". [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Inne lekcje: "jest nam pożyteczne"; "jest pożyteczne"; "jest pożyteczne mi". [↑](#footnote-ref-7)